

• CULTURE •

OPÉRA

# Louis Riel, un destin à l'opéra

CHRISTOPHE HUSS

Dans le cadre des festivités entourant les 100 ans de la faculté de musique de l'université McGill, Opéra McGill annonce, demain et vendredi au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, le spectacle le plus important jamais proposé par cette entité: la reprise, 37 ans après sa création, de *Louis Riel*, opéra en trois actes du compositeur torontois Harry Somers, sur un livret de Mavor Moore et Jacques Languirand.

«L'histoire n'est pas musicale, on ne peut pas chanter les faits», disait Mavor Moore. Il a été certes contredit par John Adams dans *Nixon en Chine* et *La Mort de Klinghoffer*, mais François Racine, qui mettra en scène *Louis Riel* cette semaine, note bien que l'histoire elle-même n'est pas le sujet de l'opéra: «Le compositeur et le librettiste ont construit une trame qui servait de

prétexte à montrer les passions animant les acteurs de l'événement, qu'il s'agisse de McDougall ou de Louis Riel. Quand on entend cet opéra, quand on le voit, on assiste à la trame des passions et le point de vue factuel est adapté pour dépeindre Louis Riel en mystique. Ce portrait du mysticisme est très fort dans l'opéra. C'est peut-être pousser un peu loin la vision du personnage en tant que tel, mais cela confère à l'œuvre une trame passionnelle et émotive qui se déroule au niveau de l'affect.»

L'opéra de Harry Somers (1925-1999), commandé pour la Canadian Opera Company par la Fondation Floyd S. Chalmers et articulé en trois actes et 18 tableaux, commence fin 1869 quand William McDougall, nommé lieutenant-gouverneur de Rupertsland, se met en route pour la rivière Rouge afin de prendre possession du territoire du Nord-Ouest pour le Canada. Au même moment ou

presque, Louis Riel, chef des Métis de Rivière-Rouge, est porté à la tête du gouvernement provisoire en charge de négocier l'Acte de Manitoba avec le gouvernement canadien. L'œuvre s'achève avec la condamnation et le pendaison, en 1885, du chef spirituel et politique incontesté de la Rébellion des Métis. Mais Moore et Somers ont décidé de transcender l'idée de temps, d'histoire et de nation. Pour Moore, «Riel est la personification colorée de la dimension liturgique de l'humain. Il est l'idéaliste, rendu fou par les trahisons de réalistes auxquels il accorde sa confiance; il est le penseur paralysé par sa propre pensée, un "syndrome Hamlet" en quelque sorte: il est l'outsider inclassable et libre; il est, enfin, le leader d'une petite nation qui se met en travers du chemin du "progrès"».

Dans sa traduction musicale, Somers utilise une large palette expressive: musique populaire,

électronique, airs lyriques à capella, langage sériel, contrepoint. Les langues officielles du livret sont le français, l'anglais, le latin et les «cris». Cette mosaïque de langages musicaux préserve-t-elle une unité? «On n'a pas l'impression d'un collage, mais d'un amalgame», dit François Racine: «Somers a procédé avec beaucoup de liberté, utilisé tout ce que l'époque lui permettait et qu'il jugeait pertinent. C'est une réunion d'éléments qui me donne beaucoup d'inspiration: c'est presque une trame sonore de film; on sent le drame et la tension au travers de la musique.»

Somers a construit son œuvre, ses scènes, avec des procédés cumulatifs. François Racine le souligne bien: «Plus l'opéra avance plus on sent l'architecture s'épaissir: vers la fin on est envahi par de puissantes vagues musicales. J'ai travaillé avec cette masse sonore, la mettant en valeur par un minima-

lisme dans l'image scénique.» Le grand problème rencontré par le metteur en scène est au niveau narratif, avec le découpage en 18 scènes entre lesquelles on voyage dans le temps et l'espace, chose qu'il est, bien sûr, impossible de développer dans une production universitaire. «Au niveau de la cohérence visuelle il a fallu faire des choix: on a donc travaillé au niveau du minimalisme, des yeux, de la symbolique et de la métaphore.»

L'opéra de Somers, créé le 23 septembre 1967 au O'Keefe Centre de Toronto, avait été présenté à Montréal à deux reprises durant le Festival mondial d'Expo 67. Il sera dirigé cette semaine par Alexis Hauser.

LOUIS RIEL

Opéra McGill. Au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, demain et vendredi à 19h30. ☎ (514) 842-2112.

EN BREF

## Soirée-bénéfice pour le Festival du Jamais Lu

Comme tous les petits organismes situés à la marge des grandes scènes, le Festival du Jamais Lu doit trouver des façons originales de financer ses activités. C'est ainsi qu'avant de lancer sa quatrième édition (du 14 au 23 avril), le Festival a décidé de faire appel à... la corruption et de se payer une soirée-bénéfice. Le jeu de 3 février à compter de 19h30, au Lion d'Or, il y aura donc un match d'improvisation politique — le Chef du Parti de droite contre le Chef du Parti de gauche — suivi d'un Cabaret musical. Le match permettra aux spectateurs d'influencer les juges en leur remettant de l'argent sur le modèle que vous savez, ou encore en «commanditant» carrément une équipe. Un peu plus tard, sur le coup de 22h, le Cabaret musical réunira Betty Bonifassi (des *Triplettes de Belleville*), le duo Guillaume Kerwin et Didier Lucier, José Rivard, Catherine Hamann et les Frères Sénéchal. On prépare son porte-monnaie et on se renseigne au ☎ (514) 890-6476. — *Le Devoir*

## Une autre poursuite contre Octant

Après Dominique et Martin, et Jean-Michel Ancil, c'est au tour de Chloé Sainte-Marie d'avoir entamé des poursuites judiciaires contre son ancien impresario et producteur, Les Productions Octant de Stéphane Ferland. Sainte-Marie invoque que le Groupe Octant, sur la base des rapports comptables du producteur, ne lui a pas payé des sommes importantes qui devaient lui être versées le 31 août 2004 pour les ventes du disque et les recettes du spectacle *Je marche à toi*. — *Le Devoir*

## Conférence sur l'avenir du patrimoine moderne

Élément majeur du patrimoine montréalais et québécois, la Place Ville-Marie sera prochainement en chantier. La façade de béton défectueuse de l'immeuble 5 Place Ville-Marie sera remplacée par un murrideau de verre. Docomomo Québec, en collaboration avec le Conseil des monuments et des sites du Québec et l'Heritage Montréal, organise une conférence-débat sur *L'avenir du patrimoine moderne à Montréal et le projet de rénovation du 5 Place Ville-Marie*. La conférence-débat réunira plusieurs spécialistes, ce soir à 18h30, à la salle DE-3240 du pavillon de Design de l'UQAM (1440, rue Saint-Jacques). L'entrée est gratuite. — *Le Devoir*

THÉÂTRE

## Les énigmes et le détachement

LA CHANSON DE L'ÉLÉPHANT

De Nicolas Billon. Mise en scène: René Richard Cyr. Au Théâtre d'aujourd'hui, jusqu'au 12 février.

HERVÉ GUAY

Comme dans les romans ou au cinéma, le bon thriller au théâtre est celui qui pique la curiosité du spectateur dès le premier instant et ne relâche la tension qu'au dernier moment, lorsqu'arrive la résolution de l'énigme. Une question demeure cependant: de quel ingrédient le spectateur doit-il absolument disposer pour que son attention soit éveillée? Je suis d'avis qu'il lui faut suffisamment de prise pour qu'il puisse s'attacher aux êtres dont il doit suivre l'évolution.

J'avoue que c'est ce qui m'a manqué durant *La Chanson de l'éléphant*, de Nicolas Billon. Car si les énigmes y sont légion, elles enveloppent tellement bien les personnages qu'il ne reste pratiquement aucun fil nous rattachant à eux, isolés qu'ils sont dans leur bulle personnelle. Que le lecteur en juge. Le D<sup>r</sup> Lawrence disparaît de l'hôpital psychiatrique où il travaille. Le directeur de l'établissement est appelé sur les lieux, la veille de Noël, pour interroger Michael, le dernier patient à avoir vu le disparu. Pendant ce temps, Miss Peterson veille. En effet, l'infirmière voit d'un mauvais œil qu'un intrus, fut-il son patron, vienne s'interposer entre elle et son jeune protégé, liés par un ne sait trop quel secret.

Justement, l'équation contient



YVES RENAUD

Vincent-Guillaume Otis, Jasmine Dubé et Jean-François Pichette, les comédiens de la pièce *La Chanson de l'éléphant*.

trois d'inconnues. Le bal des énigmes s'ouvre trop tôt, sans que la moindre faille n'ait permis au pauvre spectateur de sympathiser avec quelque personnage que ce soit. Coriace, infirmière. Froid, le psychiatre chargé de l'enquête. Manipulateur et obsédé par les éléphants, le fou pas si fou que ça. Et que me fait, à moi, la disparition du D<sup>r</sup> Lawrence dont je ne connais strictement rien? A moins d'être particulièrement friand de mystères en tous genres, ou d'aimer observer vers quel sentier bifurqueront les fournis, l'amateur risque de trouver la soirée longue... et peu convaincant, le dénouement.

Le metteur en scène, René Richard Cyr, semble s'être plu à recomposer ce puzzle et à en semer les indices à droite et à gauche. Il a surtout dirigé d'une main sûre une bonne équipe de comédiens. Je pense surtout à Jasmine Dubé, qui met

en relief le moindre détail susceptible de nous faire découvrir le cœur en or que cache cette femme ouvertement détestable. De son côté, Jean-François Pichette joue à merveille le policier, pardon le psychiatre, maître de ses sentiments. Prestation solide également de Vincent-Guillaume Otis, qui sait doser duplicité et vulnérabilité, d'autant que le malade mal aimé qu'il incarne est presque constamment en scène.

En dépit de tous les efforts déployés, tant par les interprètes que par les concepteurs (très juste, par exemple, le bureau impersonnel du directeur), je dois dire que *La Chanson de l'éléphant* n'est pas venue me chercher. Je suis resté à distance d'une intrigue, bien ficelée, je le reconnais, mais en déficit d'humanité, si on me passe l'expression. Devant des sentiments trop longtemps cachés, même le cœur peut devenir las.

## Que froidure tout autour de Claire Pelletier

SYLVAIN CORMIER

Depuis que je connais Claire Pelletier, c'avait toujours été le même bonheur. Suffisait qu'elle chante et j'étais enchanté. Sa voix était réconfort, chaleur bienfaisante. L'idée même que je me faisais de l'expression la plus pure de l'âme. Une sorte de preuve de l'existence de Dieu. C'est dire à quel point *Ce que tu donnes*, le spectacle qu'elle proposait hier au Saint-Denis 2 avec ses trois musiciens, dont son compagnon Pierre Duchesne aux basses, aux programmations et aux claviers, me semblait... oserais-je le mot? Une sorte de blasphème.

J'exagère. À tout le moins une souffrance. Toute cette musique machinique qui habille désormais les chansons de tant d'épouseuses comme si elles devaient affronter de grands froids, tous ces venus d'on ne sait où qui remplissent l'espace et les oreilles, toutes ces nappes de notes sourdes et toutes ces nappes d'aigus par dessus les notes sourdes, si savamment agencées soient-elles, me semblaient servir le même but: distraire l'attention de l'essentiel. La voix et l'art d'interpréter de Claire Pelletier.

Sans doute y a-t-il un public pour cette sorte d'enflure synthétique, le public d'ERA, Enya, Catherine Lara et autres Deep Forest, me répétais-je. Sans doute le succès est-il au bout de ce chemin: on aime bien ériger ces murs de son en Europe. Je le constatais, cette direction était

voulue, assumée jusque dans les refontes des chansons des albums précédents: *Le Vaisseau fantôme*, *La Caverne*, même *Trop loin l'Irlande* étaient ainsi livrées aux échantillonnages et aux artifices. Sans regrets. Qui étais-je pour m'en formaliser?

À l'usage, je cédaï: chacun ses choix artistiques. Et puis il y avait ces moments où la voix émergeait seule, comme dans *La Serena*, donnée à cappella en première partie, ou dans *Le Silence* pendant la seconde, instants de grâce où la chanteuse était en parfaite harmonie avec ses trois choristes d'appoint, véritables bouffées de chaleur humaine dans la froidure. Dans ces moments-là, je m'inscrivais en faux et rejetait en bloc le reste du spectacle: non, non et non, une telle nature et si peu de naturel, c'était irrecevable. J'en étais alors convaincu: l'approche machinique est le contraire de ce qui convient à Claire Pelletier, la négation même de son plus grand pouvoir: la résonance du cœur.

Et quand je n'y tenais plus, je me mettais à rêver d'un autre spectacle, celui-là en forme de bivouac, avec Claire Pelletier entourée de musiciens ne jouant rien d'autre que des instruments acoustiques. Et il me semblait que tout son univers, ses histoires de rivières et d'arbres, son décor de photos de feuilles et de plantes, son goût pour les légendes autochtones et celtiques, se remettait à respirer. Et qu'il faisait plus chaud.

## • À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Téléjournal (17:30)	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Le Bleu du ciel	Les Bougon soir	Minuit, le	Le Téléjournal/Le Point / Simone Vell	C'est dans l'air!	Découverte			
TVA	Le TVA 18 heures	Poule aux oeufs d'or	Arcand / C. Poirier	Les Poupées russes	Les Francs-tireurs / Nelly Arcan	Gr. Documentaires / Le Génie animal	Une pilule...	M'as-tu lu?	Les Francs-tireurs				
TO	Macaroni tout garni	Flash / L. Plamondon	C'est mon show	Monsieur Ripley	450. Chemin...	3 X rien	Festival d'humour de Québec	Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point	Jrnl RDI		
TQS	Le Journal (16:30)	Flash / L. Plamondon	C'est mon show	Monsieur Ripley	450. Chemin...	3 X rien	Festival d'humour de Québec	Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point	Jrnl RDI		
RDI	Jrnl RDI	...Actions	Le Monde	Part...	Auschwitz, et pourtant...	Le Téléjournal/Le Point	Belle Bleue / Alfred Nakache...	Journal	Temps présent	Carnets...			
TVS	Cible (17:55)	Jrnl FR2	Savoir plus santé	Biographies	Les Ultimes	Envoyé spécial	Méga Construction	Preuves à l'appui	Stars sur le vif	Cinéma			
D	Mon œil	Nicolas...	Interventions miracles	Miracles	M. Net	Décompte / Vidéo Clips	Toprock	Idoles?	...monde?	Musicographie	Séducteurs		
VIE	Oui, je...	Nicolas...	Interventions miracles	Miracles	M. Net	Décompte / Vidéo Clips	Toprock	Idoles?	...monde?	Musicographie	Séducteurs		
MP	Top5 anglo	Top franco	Juke-box	Benezra	Musicographie	Charmed	Les Séducteurs	Grenade	...galaxie				
MX	Idoles...	Julien...	Les Frères Scott	Charmed	Simpson	Futurama	Simpson	Les Griffin	South Park	Henri pis...	Simpson	Futurama	Simpson
VRK TV	...vidanges	A+	Sourire...	Scooby...	Simpson	Futurama	Simpson	Les Griffin	South Park	Henri pis...	Simpson	Futurama	Simpson
TTF	Atomics...	Sports 30	Sports 30	Pare-chocs à pare-chocs	Avancées...	Command.	JAG	Cinéma / MESMER (4) avec Alan Rickman	Chefs...	L'Actors...			
RDS	Sports 30	Sports 30	Pare-chocs à pare-chocs	Avancées...	Command.	JAG	Cinéma / MESMER (4) avec Alan Rickman	Chefs...	L'Actors...				
HISTORIA	Chefs...	Bouscotte	Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe	...country	Maisons	Ally McBeal	Chefs...	L'Actors...					
ARTV	Chefs...	Bouscotte	Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe	...country	Maisons	Ally McBeal	Chefs...	L'Actors...					
SÉRIES +	Le Caméléon	Paranormal	...Nerdz	Z-MC2	Buffy contre les vampires	Pottergeist	Métal Furrant	À coeur...	...des psychotropes	Récits...			
CANAL 5	Le Monde à la carte	Einblieke	Affaires...	...publique de l'AEIÉS	Technolo.	Oasis au...	Étudiants...	À coeur...	...des psychotropes	Récits...			
C SAVOIR	Le Monde à la carte	Einblieke	Affaires...	...publique de l'AEIÉS	Technolo.	Oasis au...	Étudiants...	À coeur...	...des psychotropes	Récits...			
ÉVASION	Évasion... 300\$ tout...	Reiselust	Routes...	Staline	Cinéma / LOIN DU VIETNAM (4)	Le National	National	ZéD (23:25)	... (00:06)				
TFO	A. Malabui	Voit	Panorama	Cinéma / LOIN DU VIETNAM (4)	Le National	National	National	ZéD (23:25)	... (00:06)				
CBC	Canada Now	Ciao Bella	Coronation	...Antiques Roadshow	The fifth estate	CSI: New York	CSI: New York	CTV News	News	Daily (00:05)			
CTV (mont.)	News	Access H.	eTalk Daily	American Idol	The Simple Life 3	CSI: New York	CSI: New York	CTV News	News	Daily (00:05)			
GBL	News	...National	Train 48	E.T.	Sports Illustrated...	Gilmore Girls	...Straight Guy	News	Sports	Judy (00:06)			
TVO	Madeline	...Farm	Life of Birds	Studio 2	Second Generation (1/2)	... (22:10)	... (22:35)	Planet...	Studio 2				
ABC	Simpsons	ABC News	The Insider	Millionaire	Lost	Alias	Wife Swap	King... Hill	... (23:35)	[Pub			
CBS	News	CBS News	E.T.	60 Minutes	Sports Illustrated...	King of Queens	CSI: New York	News	Late Show (23:35)				
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Sports Illustrated...	The West Wing	Special: Teens & Sex	The Tonight Show (23:35)					
FOX	Malcolm...	That '70s...	Friends	Seinfeld	American Idol	The Simple Life	Smallville	Jack & Bobby	...Justice				
PBS (33)	The Newshour	BBC News	Garden...	Report from Montpelier	Auschwitz: inside the Nazi State (2/2)	Business...	Charlie Rose						
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	The Newshour	Art Express	Alma's...	BBC News	BBC News						
CTV (60h)	News	eTalk Daily	Jeopardy	American Idol	The Simple Life 3	CSI: New York	CSI: New York	CTV News	News	Daily (00:05)			
ASE	City Confidential	American Justice	The Cruelty Connexion	Biography	Crossing Jordan	Law & Order	Daily Planet	Myth...					
BRavo	Videos	The Great	Detective	Bravo Fact	The Singular Series	Cinéma / WHERE THE SPIRIT LIVES (3)	Law & Order	Daily Planet	Myth...				
DISCOVERY	How It's Made (17:00)	Daily Planet	Antiques Roadshow	Barbarians / The Huns	Turning Points of History	JAG	Antiques...						
HISTORY	Great Train Stories	JAG	Antiques Roadshow	Barbarians / The Huns	Turning Points of History	JAG	Antiques...						
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	The National	The Passionate Eye	CBC News: The Hour	National	CSI (23:16)			
SHOWCASE	Doc	Da Vinci's Inquest	Cold Squad	Show me...	Billis (21:31)	Six Feet under (22:01)	While you were out	America's Ugliest Kitchen	Extra				
LEARNING	Clean Sweep	In a Fix	Room...	...Gourmet	Extra	Matchm.	Little Miracles	Skin Deep	Surgeons	Sex Toys	Matchm.	Extra	
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Room...	...Gourmet	Extra	Matchm.	Little Miracles	Skin Deep	Surgeons	Sex Toys	Matchm.	Extra	
TSN	Off, Record	Sportscent.	...Hockey	Hockey / Worldstars Tour	Tennis / 2005 Australian Open	Radio...	Fries with...	Ready...	My Family	... (00:05)			
YTV	Sponge...	...Parents	Martin...	Yu-Gi-Oh	Dragonball Inuyasha	...Hunters	15/Love	Radio...	Ready...	My Family	... (00:05)		
CANAL 5	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

LES ORDRES

Chef-d'œuvre de Michel Brault, à qui la Soirée des Jutra rend hommage cette année, et un grand film sur une période douloureuse de notre histoire.

Artv, 19h30

ARCAND

Paul Arcand reçoit le chroniqueur judiciaire Claude Poirier.

TVA, 19h30

GRANDS REPORTAGES

Sous le titre un peu provocateur de *Auschwitz, et pourtant on savait*, un documentaire britannique sur la perception que les Alliés avaient de ce camp d'extermination.

RDI, 20h

LES FRANCS-TIREURS

L'émission propose une longue entrevue avec l'écrivaine Nelly Arcan, presque un affrontement entre elle et Richard Martneau.

Télé-Québec, 20h

AUSCHWITZ: INSIDE THE NAZI STATE

Grande série documentaire qui explore tout le mécanisme d'extermination mis en place par les nazis.

PBS, 21h



## Ce soir 20 h

### Les francs-tireurs

L'auteure Nelly Arcan discute du métier d'escorte, de fantasmes, de pornographie et d'écriture.




## 22 h

### Une pilule, une petite granule

Les boîtes à lunch d'écoliers...

Animation : Dr Marquis Fortin  
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf



**Télé-Québec**  
telequebec.tv

Ça change de la télé

Putain! On parle sexe?